



Handbuch für die Aufbewahrung der Dokumente des Institutes für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol (Wohnbauinstitut)

*Genehmigt mit Beschluss des
Verwaltungsrates vom 24.05.2016 Nr. 43*

Die vorliegende Version des Handbuchs für die Aufbewahrung kann weitere Abänderungen erfahren, sofern normative Veränderungen oder die technologische Entwicklung eine Überarbeitung nötig machen.

Ziel und Anwendungsbereich des Dokumentes

Das vorliegende Dokument ist das Handbuch für die Aufbewahrung (ab jetzt "Handbuch") der digitalen Dokumente, das vom Wohnbauinstitut als produzierende Körperschaft angewendet wird, die beabsichtigt, einige Dokumententypologien der digitalen Aufbewahrung zu unterziehen, indem der Aufbewahrungsprozess dem Istituto per i beni Artistici, Culturali e Naturali (ab jetzt IBACN) der Region Emilia-Romagna, das seine Tätigkeit mittels des Polo archivistico dell'Emilia-Romagna (ab jetzt ParER) ausübt.

Die Vereinbarung zwischen dem Wohnbauinstitut und IBACN über die Auslagerung des Aufbewahrungsprozesses, wie im Beschluss der Landesregierung vom 20. Oktober 2015, Nr. 1202 vorgesehen, wurde von Seiten des Wohnbauinstituts durch die Übermittlung des Beitrittsschreibens formalisiert.

Das vorliegende Handbuch ergänzt für die Bereiche, die in die spezifische Kompetenz der produzierenden Körperschaft fallen, und für alles, was die Beziehung zwischen dieser und IBACN betrifft, das Handbuch für die Aufbewahrung des ParER, das auf der Webseite der Agenzia per l'Italia Digitale veröffentlicht ist. Auf diese verweist die produzierende Körperschaft für alles, was hier nicht ausdrücklich festgehalten ist.

Für die Typologien der zu konservierenden Objekte, die der Aufbewahrung unterzogen werden, und für die Beziehungen mit dem-

Manuale di Conservazione dei documenti dell'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano(Ipes)

*Approvato con delibera del CdA del
24.05.2016 Nr. 43*

La presente versione del manuale sulla conservazione può essere soggetta a ulteriori modifiche qualora cambiamenti normativi o sviluppi tecnologici rendano necessaria una revisione.

Scopo e ambito di applicazione del documento

Il presente documento è il manuale di conservazione (d'ora in poi "manuale") dei documenti informatici applicato dall'Ipes, come ente produttore, che intende sottoporre a conservazione digitale alcune tipologie di documenti, affidando il processo di conservazione all'Istituto per i beni Artistici, Culturali e Naturali (d'ora in poi IBACN) della Regione Emilia-Romagna, il quale agisce per il tramite del Polo archivistico dell'Emilia-Romagna (d'ora in poi ParER).

L'accordo tra Ipes e IBACN per l'affidamento in outsourcing del processo di conservazione, previsto dalla delibera della Giunta provinciale di Bolzano n. 1202 del 20 ottobre 2015, è stato formalizzato da parte di Ipes mediante invio della lettera di adesione.

Il presente manuale integra, per gli aspetti di specifica competenza dell'ente produttore e per tutto ciò che riguarda i rapporti tra quest'ultimo e l'IBACN, il manuale per la conservazione del ParER pubblicato sul sito dell'Agenzia per l'Italia Digitale. L'ente produttore fa riferimento a quest'ultimo per tutto quanto non espressamente indicato nel presente documento.

Per le tipologie degli oggetti sottoposti a conservazione e i rapporti con il soggetto che realizza il processo di conservazione, il



jenigen, der den Aufbewahrungsprozess realisiert, wird das vorliegende Handbuch mit den technischen Bestimmungen ergänzt. Diese enthalten die spezifischen Abläufe und Modalitäten der Beschreibung und Übergabe der digitalen Aufbewahrung der digitalen Dokumente und digitalen Dokumentenverbindungen an das Aufbewahrungssystem.

Die technischen Bestimmungen bestehen aus spezifischen Abschnitten zu den verschiedenen Arten von aufzubewahrenden Dokumententypologien und wurden, unter Beachtung der in der von ParER erstellten Dokumentation enthaltenen Hinweise, verfasst.

presente manuale è integrato con il disciplinare tecnico, che definisce le specifiche operative e le modalità di descrizione e di trasferimento nel sistema di conservazione digitale dei documenti informatici e delle aggregazioni documentali informatiche oggetto di conservazione.

Le disposizioni tecniche consistono in sezioni specifiche sui diversi tipi di documenti da conservare e sono state redatte, tenendo conto delle indicazioni fornite nella documentazione preparata dal ParER.



Sektion 1 - Organisationsmodell der Aufbewahrung: Rollen und Verantwortung

Sezione 1 - Modello organizzativo della conservazione: ruoli e responsabilità

System und Akteure

Sistema e Attori

Rolle	Name und Kompetenz	Zeitraum in der Rolle	Ruoli	Nominativo e attività di competenza	periodo nel ruolo
Verantwortlicher für den Dienst der Aufbewahrung	ParER	Ab dem Zeitpunkt des Beitritts zum Abkommen mit IBACN	Responsabile del servizio di conservazione	Funzione esercitata da ParER	A decorrere dall'adesione e all'accordo con IBACN
Verantwortlicher für die Aufbewahrung des digitalen Archivs bei der produzierenden Körperschaft	Direktor des IT-Amtes, Andreas Moroder Definition der Aufbewahrungsgrundsätze	Ab dem Zeitpunkt der Ernennung (Beschluss VR vom 20.03.2023 Nr. 17)	Responsabile della conservazione dell'archivio digitale, dall'ente produttore	Direttore dell'ufficio IT, Andreas Moroder Definizione dei principi di conservazione	Dal provvedimento di nomina (Delibera CdA del 20.03.2023 n. 17)
Verantwortlicher für die Dokumentenverwaltung bei der produzierenden Körperschaft	Direktor des Amtes Personal und Organisation, Kurt Mair Definition der Grundsätze der Dokumentenverwaltung	Ab dem Zeitpunkt der Ernennung (Beschluss VR 28.01.2020 Nr. 5)	Responsabile della gestione documentale dall'ente produttore	Direttore dell'ufficio personale e organizzazione, Kurt Mair Definizione dei principi di organizzazione documentale	Dal provvedimento di nomina (Delibera CdA del 28.01.2020 n. 5)
Verantwortlicher für die Sicherheit der Aufbewahrungssysteme	ParER	Ab dem Zeitpunkt des Beitritts zum Abkommen mit IBACN	Responsabile della Sicurezza dei sistemi per la conservazione	Funzione esercitata da ParER	A decorrere dall'adesione e all'accordo con IBACN
Verantwortlicher für die archivspezifischen Funktionen der Aufbewahrung	ParER	Ab dem Zeitpunkt des Beitritts zum Abkommen mit IBACN	Responsabile per la funzione archivistica di conservazione	Funzione esercitata da ParER	A decorrere dall'adesione e all'accordo con IBACN
Rechtsinhaber zum Zwecke der Anwendung der Bestimmungen über die Verarbeitung personenbezogener Daten	WOBI, vertreten durch den Generaldirektor, Dr. Wilhelm Palfrader		Titolare del trattamento dei dati personali	Ipes, rappresentato dal Direttore Generale, dott. Wilhelm Palfrader	



Rolle	Name und Kompetenz	Zeitraum in der Rolle	Ruoli	Nominativo e attività di competenza	periodo nel ruolo
Externer Verantwortliche für die Verarbeitung personenbezogener Daten	IBACN	Ab dem Zeitpunkt der Ernennung	Responsabile esterno del trattamento dei dati personali	IBACN	Dall'atto di nomina
Verantwortliche für die digitalen Aufbewahrungssysteme	ParEr	Ab dem Zeitpunkt des Beitritts zum Abkommen mit IBACN	Responsabile sistemi informativi per la conservazione	Funzione esercitata da ParER	A decorrere dall'adesione all'accordo con IBACN
Verantwortliche für die Entwicklung und Wartung des Aufbewahrungssystems	ParEr	Ab dem Zeitpunkt des Beitritts zum Abkommen mit IBACN	Responsabile sviluppo e manutenzione del sistema di conservazione	Funzione esercitata da ParER	A decorrere dall'adesione all'accordo con IBACN

1.1 Produzierende Körperschaft: Wohnbauinstitut

1.2 Anwender

Die Anwender des Aufbewahrungssystems sind folgende Personen:

- Direktor des EDV-Amtes, Dr. Andreas Moroder, Verantwortlicher für die Aufbewahrung bei der produzierenden Körperschaft.

Die Befähigung und Validierung dieser Personen geschieht in Anwendung der von der Anwenderverwaltung laut Sicherheitsplan des Aufbewahrungssystems festgelegten Prozeduren und unter Beachtung der Sicherheitsvorkehrungen, wie sie in den Artt. 31-35 des Legislativdekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, vor allem in Art 34 Absatz 1 und in den technischen Bedingungen im Bereich der Mindestsicherheitsmaßnahmen (Anhang B des genannten Legislativdekrets) vorgeschrieben werden.

1.3 Verantwortlicher für die Aufbewahrung

Verantwortlicher für die Aufbewahrung bei der produzierenden Körperschaft ist der Direktor des IT-Amtes. Der Verantwortliche

1.1 Ente produttore: Ipes

1.2 Utente

Si identificano gli utenti del Sistema di conservazione nelle seguenti persone:

- Direttore dell'Ufficio EDP, dott. Andreas Moroder, responsabile della conservazione all'ente produttore.

L'abilitazione e l'autenticazione di tali operatori avviene in base alle procedure di gestione utenze indicate nel Piano della sicurezza del sistema di conservazione e nel rispetto delle misure di sicurezza previste negli articoli da 31 a 36 del D.lgs. 30 giugno 2003, n. 196, in particolare di quelle indicate nell'art. 34 comma 1 e dal disciplinare tecnico in materia di misure minime di sicurezza di cui all'allegato B del medesimo decreto.

1.3 Responsabile della conservazione

Il responsabile per la conservazione presso l'ente produttore è il direttore dell'ufficio IT. Il responsabile della conservazione definisce



für die Aufbewahrung bestimmt die Grundsätze der Aufbewahrung der produzierenden Körperschaft.

Der Verantwortliche für den Aufbewahrungsprozess ist IBACN. Dieser betreut die Gesamtstrategien des Aufbewahrungssystems und bestimmt mittels ParER dessen Entwicklung und Kompetenzen, über den Archiv-Dienst der Emilia-Romagna (ParER), unter Einhaltung der geltenden Vorschriften für die Aufbewahrung von elektronischen Dokumenten.

IBACN verpflichtet sich durch ParER zur Aufbewahrung der übergebenen Dokumente und übernimmt für diese die Funktion des Verantwortlichen für die Aufbewahrung gemäß geltenden Rechtsvorschriften. IBACN gewährleistet die Einhaltung der von den geltenden Rechtsvorschriften für die Aufbewahrungssysteme vorgeschriebenen Anforderungen und führt über die Organisations- und Verantwortungsstruktur ParER die Gesamtheit der in Artikel 7, Absatz 1 der technischen Bestimmungen, vornehmlich bei den Buchstaben a), b), c), d), e), f), g), h), i), j), k) und m), angegebenen Tätigkeiten durch.

1.4. Federführende Körperschaft

In der Durchführung des zwischen der Autonomen Provinz Bozen und IBACN abgeschlossenen Abkommens, übernimmt die Autonome Provinz Bozen die Rolle der federführenden Körperschaft mit Funktion der Koordinierung zwischen den produzierenden Körperschaften und als deren einziger Ansprechpartner für IBACN. Diese Rollen und Funktionen werden mittels Südtirol Informatik AG, In-House-Gesellschaft der Provinz, ausgeübt, ausgenommen jene, die kraft Gesetzes von der Provinz selbst ausgeübt werden müssen.

Südtirol Informatik AG übt im besonderen die folgenden, in dem Abkommen vorge-sehenen Funktionen aus:

- Gewährleistung, durch angemessene Kommunikation, der Kenntnis in den produzierenden Körperschaften von den von IBACN mittels ParER erbrachten Funktionen der Aufbewahrung digitaler Dokumente;
- Förderung der technologischen und organisatorischen Interoperabilität der digitalen Systeme der produzierenden Körperschaften

i principi di conservazione dell'ente produttore.

Il responsabile del processo di conservazione è IBACN, che si occupa delle strategie complessive del Sistema di conservazione e ne determina l'ambito di sviluppo e le competenze, tramite il servizio del Polo Archivistico dell'Emilia-Romagna (ParER), in conformità alla normativa vigente in materia di conservazione dei documenti informatici.

Di fatto, quindi, IBACN, tramite ParER si impegna alla conservazione dei documenti trasferiti e ne assume la funzione di responsabile della conservazione ai sensi della normativa vigente, garantendo il rispetto dei requisiti previsti dalle norme in vigore nel tempo per i sistemi di conservazione, e svolge, tramite la struttura organizzativa e di responsabilità di ParER, l'insieme delle attività elencate nell'articolo 7 comma 1 delle regole tecniche, in particolare quelle indicate alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i), j), k) e m).

1.4. Ente capofila

Nell'attuazione dell'accordo stipulato tra la Provincia autonoma di Bolzano e IBACN, la Provincia autonoma di Bolzano riveste il ruolo di ente capofila con funzione di coordinamento tra enti produttori e di interlocutore unico verso l'IBACN, anche per conto di questi ultimi. Tali ruoli e funzioni sono svolti tramite la società in-house della Provincia, Informatica Alto Adige S.p.A, fatti salvi quelli che per legge devono essere mantenuti in capo alla Provincia.

Informatica Alto Adige S.p.A. svolge in particolare le seguenti funzioni previste dall'accordo:

- garantire, attraverso adeguate iniziative di comunicazione, la conoscenza da parte degli enti produttori delle funzioni di conservazione dei documenti informatici erogate dall'IBACN, tramite il ParER;
- favorire, sotto il profilo tecnologico ed organizzativo, l'interoperabilità dei sistemi informatici degli enti produttori con quello



ten mit dem Aufbewahrungssystem durch zweckmäßige Aktionen zur Verbreitung der Kenntnisse und über die Definition von Standards und Leitlinien;

- Unterstützung der produzierenden Körperschaften beim Beitritt zu den Aufbewahrungsfunktionen laut Abkommen durch koordinierte Sensibilisierungsaktionen und durch technische und juristisch-administrative Beratung;
- Unterstützung der produzierenden Körperschaften bei der Erarbeitung der zusammen mit ParER zu definierenden technischen Bestimmungen;
- Austausch der Erfahrungen und erzielten Ergebnisse im Bereich der digitalen Dokumentenverwaltung an IBACN, um die Modalitäten der Aufbewahrung durch ParER zu verbessern;
- Überprüfungen der Übergaben während der Dauer der Aufbewahrung, regelmäßige Hinweise auf auftretende Fehler und Anomalien, auch in Vertretung der betroffenen produzierenden Körperschaft, Mitarbeit bei der Feststellung von Defekten, bei der Ausarbeitung von Lösungsmaßnahmen und bei der Formulierung von Vorschlägen zur Verbesserung der Interoperabilität mit dem Aufbewahrungssystem.

Um die eigenen Funktionen korrekt ausüben zu können, hat Südtirol Informatik AG, unter Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften für Datenschutz und Sicherheit, Zugang zu den Systemen in dem Ausmaß und nach den Modalitäten, wie sie in den Abkommen mit den produzierenden Körperschaften und mit ParER vorgegeben sind.

1.5 Schutz und Aufsicht

Die tatsächliche Übergabe der Dokumente in das Aufbewahrungssystem von IBACN unterliegt einer im Voraus zu erlangenden Ermächtigung von Seiten der Archivoberintendanz, wie im Legislativdekret vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, Art. 21, Komma 1, Buchstabe e) vorgesehen. Diese Ermächtigung ist präventiv, da die zuständige Archivoberintendanz (Abteilung Denkmalpflege/Südtiroler Landesarchiv) eine grundsätzliche und präventive Ermächtigung zur Übertragung der Archive an ParER erteilt hat, in Zusammenhang mit dem Beitritt zum Abkommen,

di conservazione, attraverso opportune azioni di diffusione della conoscenza e la definizione di standard e linee guida;

- supportare gli enti produttori nel processo di adesione alle funzioni di conservazione di cui all'accordo, da effettuarsi tramite azioni coordinate di sensibilizzazione e supporto di consulenza di tipo tecnico e giuridico-amministrativo;
- supportare gli enti produttori nelle attività di definizione con il ParER del disciplinare tecnico;
- condividere con l'IBACN esperienza e risultati conseguiti nell'ambito della gestione documentale digitale per migliorare le modalità di gestione della funzione di conservazione del ParER;
- verifica dei trasferimenti durante il periodo di conservazione, segnalazione periodica di errori e anomalie, anche per conto dell'ente produttore interessato, collaborazione nell'individuazione dei difetti, nello sviluppo di soluzioni e nella formulazione di proposte per migliorare l'interoperabilità con il sistema di conservazione.

Al fine di poter correttamente svolgere le proprie funzioni l'Informatica Alto Adige S.p.A., nel rispetto delle normative vigenti in tema di privacy e di sicurezza, ha accesso ai sistemi nei limiti e secondo le modalità stabiliti dagli accordi con gli enti produttori e con ParER.

1.5 Organismi di tutela e vigilanza

L'effettivo trasferimento dei documenti nel sistema di conservazione di IBACN è subordinato alla preventiva acquisizione dell'autorizzazione della soprintendenza archivistica, prevista dal D.lgs 22 gen. 2004, n. 42, art.21, c. 1, lettera e). Tale autorizzazione assume carattere preventivo in quanto la soprintendenza archivistica (ripartizione beni culturali/archivio provinciale) ha autorizzato in via generale e preventiva il trasferimento degli archivi a ParER in relazione all'adesione all'accordo conosciuto ed approvato dalla soprinten-



das von der zuständigen Archivoberintendanz zur Kenntnis genommen und genehmigt worden ist (Prot. Nr. 252413, vom 03/05/2016).

Die für das Gebiet zuständige Archivoberintendanz übt ihre Aufsichts- und Schutzfunktionen durch den Zugang zu den Archiven und zu den digitalen Aufbewahrungssystemen der digitalen Dokumente aus.

Beim Aufbewahrungssystem des IBACN übt die Archivoberintendanz für die Emilia Romagna die Aufsichtsfunktion aus, um sicherzustellen, dass der Aufbewahrungsprozess gesetzesgemäß und gemäß dem Prinzip der korrekten und ununterbrochenen Aufbewahrung erfolgt.

ParER gewährt der Archivoberintendanz der Emilia-Romagna Zugang zu den eigenen Systemen, damit die vom Gesetz vorgesehenen Funktionen der Aufsicht und des Schutzes ausgeübt werden können und die korrekte Durchführung der Aufbewahrung überprüft werden kann.

Auf der Grundlage der technischen Bestimmungen sind die Aufbewahrungssysteme der öffentlichen Verwaltungen und die Aufbewahrungssysteme der akkreditierten Verwalter auch der Aufsicht durch AGID unterworfen. Zu diesem Zweck sieht das System der Aufbewahrung von IBACN die tatsächliche Aufbewahrung der Daten und der Sicherheitskopien auf dem Staatsgebiet vor, wie auch den Zugang zu den Daten beim Sitz der produzierenden Körperschaft.

Sektion 2 - Organisationsstruktur des Systems der Aufbewahrung

2.1. Organisationsstrukturen

Der Dienst für die Aufbewahrung der digitalen Dokumente der produzierenden Körperschaft wird auf der Grundlage des zwischen der Autonomen Provinz Bozen und IBACN abgeschlossenen Abkommens in Betrieb genommen. Die Funktionen werden folgendermaßen auf die miteinbezogenen Subjekte verteilt:

- Produzierende Körperschaft:

denza medesima (rif. Autorizzazione prot. nr. 252413 di data 03/05/2016).

La soprintendenza archivistica, competente per il territorio, esercita le proprie funzioni di vigilanza tramite accesso agli archivi ed ai sistemi informatici di conservazione dei documenti informatici.

Per quanto riguarda il sistema di conservazione di IBACN, la soprintendenza archivistica per l'Emilia-Romagna svolge un ruolo di vigilanza per verificare, in particolare, che il processo di conservazione avvenga in modo conforme alla normativa e ai principi di corretta e ininterrotta custodia.

ParER consente alla soprintendenza archivistica dell'Emilia-Romagna l'accesso ai propri sistemi per rendere possibile e operativo lo svolgimento della funzione di vigilanza e tutela prevista dalla legge ed effettuare le opportune verifiche sul corretto svolgimento dell'attività di conservazione.

Sulla base delle disposizioni tecniche, anche i sistemi di conservazione delle pubbliche amministrazioni e i sistemi di conservazione dei depositari accreditati sono soggetti alla vigilanza dell'AGID. A tal fine, il sistema di conservazione dell'IBACN prevede l'effettiva conservazione dei dati e delle copie di backup sul territorio nazionale, nonché l'accesso ai dati presso la sede dell'ente produttore.

Sezione 2 - Struttura organizzativa per il sistema di conservazione

2.1 Strutture organizzative

Il servizio di conservazione dei documenti informatici dell'ente produttore è attivato sulla base dell'accordo stipulato tra la Provincia Autonoma di Bolzano e IBACN. Le funzioni tra i soggetti coinvolti sono ripartite nel seguente modo:

- Ente produttore:



- bereitet die Daten-Übergabepakete (*Submission Information Packages*) für die Übergabe vor;
 - sendet die Übergabepakete an Südtirol Informatik AG;
- Südtirol Informatik AG:
- Sammlung von Dokumententypologien und Verzeichnis der verwalteten Metadaten;
 - Kartierung in Hinblick auf Richtlinien, um die UD-Struktur und die Metadaten zu definieren;
 - Konfiguration der Struktur und Übertragung von Parameter;
 - Auswahl und Übergabe der Dokumente;
 - Sammlung von vorbereitenden Informationen für Tests und technische Bestimmungen;
 - Support bei der Übergabe mit eventueller Anpassung der Konfiguration;
 - Analyse der Übergaben mit Verfassung von Berichten;
 - Lösung von auftretenden Problemen und/oder Erfassung von weiteren zu übergebenden Dokumenten;
 - Test zur Überprüfung der erfolgten Lösung von Anomalien oder Kontrollen bei weiteren Dokumenten;
 - Strukturkonfiguration und Parameterübermittlung;
 - Unterstützung bei der Übergabe mit Hinweisen zur Lösung von Fehlern;
 - Verfassung des Textes.
- Südtirol Informatik AG:
- predispone i pacchetti-dati per il trasferimento (*Submission Information Packages*);
 - invia i pacchetti-dati ad Informatica Alto Adige S.p.A.;
- Informatica Alto Adige S.p.A.:
- raccolta di tipologie di documenti ed elenco metadati gestiti;
 - mappatura in termini di linee guida per definire la struttura UD e i metadati;
 - configurazione di struttura e trasmissione di parametri;
 - selezione e consegna dei documenti;
 - raccolta di informazioni preparatorie per test e regolamenti tecnici
 - supporto in fase di consegna con eventuale correzione della configurazione;
 - analisi delle consegne con redazione report;
 - risoluzione di problemi che si presentano e/o registrazione di ulteriori documenti da trasferire;
 - i test per la verifica della risoluzione anomalie o controlli su ulteriori documenti;
 - configurazione struttura e trasmissione parametri;
 - supporto in fase di consegna con indicazione per risoluzione errori;
 - stesura del testo.
- ParER:
- Prüfung des Materials und Einholung von Klärungen;
 - Erarbeitung von spezifischen Richtlinien für noch nicht verwaltete Dokumententypologien;
- ParER:
- controllo materiali ed eventuale richiesta di chiarimenti;
 - Elaborazione di linee guida specifiche per tipologie documentali non ancora gestite;



- Unterstützung bei der Übergabe mit eventueller Anpassung der Konfiguration;
- Analyse der Übergaben mit Verfassung von Berichten.
- supporto in fase di consegna con eventuale correzione della configurazione;
- analisi delle consegne con stesura report.

Die Anschlussstelle zwischen dem Dokumentenverwaltungssystem der produzierenden Körperschaft und dem von ParER verwendeten Aufbewahrungssystem SACER wird von Südtirol Informatik AG verwaltet.

L'interfaccia tra il sistema di gestione documentale dell'ente produttore e il sistema di conservazione SACER utilizzato da ParER è gestita da Informatica Alto Adige S.p.A.

ParER, delegiert zur Verwaltung des Dienstes der Aufbewahrung für die produzierende Körperschaft, führt folgende Tätigkeiten durch:

ParER, in qualità di soggetto delegato alla gestione del servizio di conservazione dell'ente Produttore, svolge le seguenti attività:

- Übernahme, Überprüfung und Verwaltung der übernommenen Übergabepakete und Erstellung des Berichtes der Übertragung (*submission information packages*);
- Vorbereitung und Verwaltung des Archivierungspakets (*Archival Information Package*);
- Vorbereitung und Verwaltung des Ausgabepakets (*Dissemination Information Package*) zum Zweck der Vorlegung und der Generierung von Duplikaten und digitalen Kopien auf Nachfrage;
- Skartierung der Archivierungspakete;
- Abschluss des Dienstes der Aufbewahrung.
- acquisizione, verifica e gestione dei pacchetti di consegna presi in carico e generazione del rapporto di trasmissione (*submission information packages*);
- preparazione e gestione del pacchetto di archiviazione (*Archival Information Package*);
- preparazione e gestione del pacchetto di distribuzione (*Dissemination Information Package*) ai fini dell'esibizione e della produzione di duplicati e copie informatiche su richiesta;
- scarto dei pacchetti di archiviazione;
- chiusura del servizio di conservazione.

ParER führt mittels des Verantwortlichen für die digitalen Aufbewahrungssysteme zudem folgende Tätigkeiten aus:

ParER, tramite il responsabile dei sistemi informativi per la conservazione, svolge inoltre le seguenti attività:

- Führung und Wartung des Aufbewahrungssystems;
- Überwachung des Aufbewahrungssystems;
- Change management;
- Periodische Überprüfung der Übereinstimmung mit Gesetzeslage und geltenden Standards.
- conduzione e manutenzione del sistema di conservazione;
- monitoraggio del sistema di conservazione;
- change management;
- verifica periodica di conformità a normativa e standard di riferimento.



Sektion 3 - Der Aufbewahrungsprozess

3.1. Planung und Verwaltung der Aufbewahrungstätigkeit

Alle Aufbewahrungstätigkeiten folgen einem Plan, der alljährlich zwischen Südtirol Informatik AG und ParER vereinbart wird. Dieser enthält die Planung aller Maßnahmen für die digitale Aufbewahrung und die zu verwahrenden Objekte (*digitale Dokumente und digitale Dokumentenverbindungen*) in prioritärer und zeitlicher Aufstellung, unter Beachtung der von der geltenden Rechtsordnung festgelegten Fristen und der Erfordernisse der beigetretenen Körperschaften.

Der Jahresplan wird allen beigetretenen Körperschaften durch on-line-Publikation zur Kenntnis gebracht.

3.2. Modalitäten der Vorlegung

Die Zur-Verfügung-Stellung der Ausgabepakete zum Zweck der Vorlegung geschieht durch Verwendung von eigens dafür vorgesehenen Funktionen der Web-Schnittstelle des Systems (SACER).

Die Referenten der produzierenden Körperschaft teilen ParER die Namen der Operateure mit, die zum Zugang zum Aufbewahrungssystem über die Web-Schnittstelle zu ermächtigen sind. ParER übermittelt darauf per e-mail den direkt Betroffenen die Zugangsdaten.

Der Web-Zugang ermöglicht es der produzierenden Körperschaft, die übergebenen Dokumente und Dokumentenverbindungen abzufragen, herunterzuladen und die Nachweise für die Aufbewahrung zu erbringen.

Zudem ist es über die Web-Schnittstelle möglich, in Echtzeit, die Überprüfung der mit positiven oder negativen Ausgang durchgeführten Übergaben vorzunehmen.

Die produzierende Körperschaft kann die übergebenen Dokumente und Dokumentenverbindungen über spezifische Funktionen anfordern. Diese sind im Dokument *Specifiche tecniche dei servizi di recupero*

Sezione 3 - Processo di conservazione

3.1 Pianificazione e gestione dell'attività di conservazione

Tutte le attività di conservazione sono gestite secondo un piano che viene concordato annualmente tra Informatica Alto Adige S.p.A. e ParER, il quale contiene la pianificazione degli interventi relativi alla conservazione digitale e agli oggetti da conservare (*Documenti informatici e Aggregazioni documentali informatiche*) secondo un ordine di priorità e temporale da determinarsi in base ai termini previsti dalle normative vigenti e dalle esigenze degli enti aderenti.

Il piano annuale viene portato a conoscenza di tutti gli enti aderenti attraverso pubblicazione on-line.

3.2 Modalità di esibizione

La distribuzione dei pacchetti a fine di esibizione avviene direttamente utilizzando apposite funzionalità dell'interfaccia web del Sistema (SACER).

Gli operatori da abilitare per l'accesso tramite interfaccia web al Sistema di conservazione vengono comunicati dai referenti dell'ente produttore a ParER, che provvede a inviare le credenziali di accesso via e-mail ai diretti interessati.

L'accesso web consente all'ente produttore di ricercare i documenti e le aggregazioni versati, di effettuare il download e di acquisire le prove delle attività di conservazione.

Inoltre, tramite l'interfaccia web, è possibile effettuare una verifica in tempo reale dei trasferimenti effettuati con esito positivo o negativo.

Il Produttore può richiedere i documenti e le aggregazioni versati utilizzando appositi servizi, descritti nel documento *Specifiche tecniche dei servizi di recupero*.



(Spezifische Techniken für die Einholung der Dokumente) angeführt.

Sektion 4 - Verarbeitung personenbezogener Daten

Die Rechtsinhaberschaft, zum Zwecke der Anwendung der Bestimmungen über die Verarbeitung personenbezogener Daten, liegt bei der produzierenden Körperschaft, während IBACN und die Südtirol Informatik AG (jeweils in Bezug auf die eigene Funktionen und Aufgaben) zum „externen Verantwortlichen“ für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten, die für die Durchführung des Aufbewahrungsprozesses nötig sind, ernannt werden.

In Übereinstimmung mit dem oben Gesagten übernimmt der Direktor des IBACN, als Verantwortlicher für die Verarbeitung personenbezogener Daten, die von der Aufbewahrungsdienststelle durchgeführt wird, die Verantwortung dafür, dass die geltenden Bestimmungen über die Verarbeitung personenbezogener Daten eingehalten werden und dass die Verarbeitung der von der produzierenden Körperschaft anvertrauten Daten gemäß den Anweisungen des Rechtsinhabers der Verarbeitung personenbezogener Daten, unter Gewährleistung der Sicherheit und Vertraulichkeit durchgeführt wird.

Hingegen, in Bezug auf die Verarbeitung der personenbezogenen Daten der Operateure des Aufbewahrungsdienstes mit der Ermächtigung zur Einsichtnahme wird festgehalten, dass die Verarbeitung betreffender Daten gemäß den Bestimmungen des Legislativdekrets 196/2003 in geltender Fassung geschieht.

Das logische Archiv, das die Daten der Betreiber enthält, die berechtigt sind, eine oder mehrere Strukturen zu konsultieren, enthält nur die obligatorischen Daten, die für die Ausstellung von Zugangsberechtigungen zum System und für die korrekte Verwaltung des Berechtigungssystems unerlässlich sind, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des oben genannten Gesetzesdekrets 196/2003, mit besonderem Bezug auf Art. 11 "Verarbeitungsmethoden und Datenanforderungen" und Artikel 18 "Grundsätze für die gesamte Verarbeitung durch öffentliche

Sezione 4 - Trattamento dei dati personali

La titolarità giuridica, ai fini dell'applicazione delle disposizioni sul trattamento dei dati personali, spetta all'ente produttore, mentre l'IBACN e Alto Adige informatica S.p.A. (ciascuno in relazione alle proprie funzioni e ai propri compiti), sono nominati "responsabili esterni" del trattamento dei dati personali necessari per l'attuazione del processo di conservazione.

Coerentemente a quanto espresso, il direttore dell'IBACN, in qualità di responsabile del trattamento dei dati personali, effettuato dal servizio di conservazione, in quanto individuato da specifici atti come Responsabile del trattamento dei dati personali all'interno di IBACN, assume la responsabilità sulla garanzia del rispetto delle vigenti disposizioni in materia di trattamento dei dati personali e sulla garanzia che il trattamento dei dati affidati dall'ente produttore avverrà nel rispetto delle istruzioni impartite dal titolare del trattamento dei dati personali, con garanzia di sicurezza e di riservatezza.

Con precipuo riferimento invece al trattamento dei dati personali degli operatori del servizio di conservazione con livello di abilitazione consultatore, si puntualizza che il trattamento dei dati in oggetto avrà luogo conformemente a quanto previsto dal D.Lgs. 196/2003 e s.m.i.

L'archivio logico comprendente i dati degli operatori abilitati alla consultazione di una o più strutture, contiene i soli dati obbligatori indispensabili per il rilascio delle credenziali di accesso al sistema e per la corretta gestione del sistema di autorizzazione, nel rispetto di quanto previsto dal sopraindicato D.lgs. 196/2003 con particolare riferimento all'art. 11 "Modalità del trattamento e requisiti dei dati" e all'art. 18 "Principi applicabili a tutti i trattamenti effettuati da soggetti pubblici".



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Einrichtungen".